



**EUROPA 2015
»HISTORISCHES SPIELZEUG«**

19. Mai 2015

PostEurop hat dieses Jahr für die Gemeinschaftsausgabe aller Mitgliederländer die Thematik »Historisches Spielzeug« gewählt. Die Spielsachen, die einen bedeutenden Moment in der Wachstums- und Entwicklungsphase des Kindes darstellen, sind heute einer raschen Entwicklung unterworfen und oftmals eine mehr oder weniger kurzlebige Modeerscheinung. Einige Spielzeuge überdauern jedoch den Zeitgeschmack und bleiben für die Kleinen attraktiv, weil sie zum kulturellen Horizont der Gesellschaft gehören: zum Beispiel begleiten Spielzeugsoldaten und Puppen seit altersher die Geschichte der Menschheit. Das Amt für Philatelie und Numismatik hat eine Briefmarkenserie mit zwei Postwerten ausgegeben. Die Entwürfe stammen vom Künstler Stefano Morri und zeigen einige Spielzeuge, die, obwohl sie »alt« sind, nicht nur der Gegenstand sondern ein universales Symbol des Kinderspiels selbst sind. Der Postwert zu 0,80 Euro zeigt drei Spielzeugsoldaten, die maßstabsgetreu drei Päpstliche Gendarme in Paradeuniform reproduzieren, die an der Uniform der napoleonischen Epoche inspiriert ist und beim Gendarmenkorps bis 1965 in Gebrauch war. Im Hintergrund erkennt man die Wände eines Zimmers mit Spielzeug traditioneller Manufaktur. Der Postwert zu 0,90 Euro zeigt gleichfalls Spielzeugsoldaten, diesmal zwei Schweizergardisten, die die wohl weltweit berühmteste Uniform tragen. Einer der Gardisten spielt Trommel, der andere trägt die klassische Ausrüstung mit Hellebarde, die heute noch anlässlich offizieller Zeremonien und bei einigen Schildwachendiensten in Gebrauch ist. Die Würfel mit den Anfangsbuchstaben des Korps und einer Glasmurmeln ergänzen den Vordergrund. Der Hintergrund zeigt die Umrisse der Petersbasilika, eine ideale Ansicht von der Terrasse eines römischen Palastes.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwerte: 2
Nennwerte: € 0,80 - € 0,95
Format: 30,5 x 41 mm
Zählung: 13,66 x 13,77
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 177 X 106 mm
Druck: offset
Druckerei: Printex (Malta)
Satzpreis: Euro 1,75
Max. Auflage: 250.000



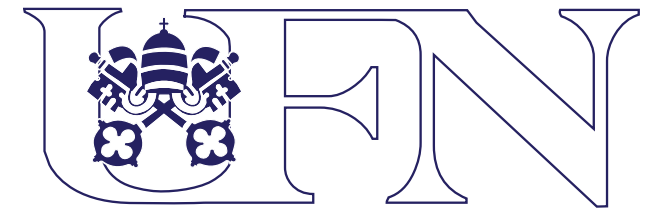
**EUROPA 2015
«VIEJOS JUGUETES»**

19 de mayo 2015

El tema elegido este año por Post Europ para las emisiones conjuntas entre los países miembros es el de los «viejos juguetes». Los juguetes, que representan un momento importante en la fase de crecimiento y desarrollo del niño, se han caracterizado hoy por una rápida evolución convirtiéndose a menudo en un fenómeno de costumbres de breve o brevísima duración. Algunos de ellos sin embargo, resisten a las modas continuando a atraer la atención de los más pequeños porque han entrado en el bagaje cultural de la sociedad: soldaditos y muñecas, por ejemplo, acompañan la historia del hombre desde los tiempos más antiguos. La Oficina Filatélica y Numismática ha realizado para la ocasión una serie filatélica de dos sellos con los diseños del artista Stefano Morri que reproduce algunos juguetes los cuales, aunque «viejos», puedan representar no sólo el objeto, sino un símbolo universal del mismo juego del niño. En el valor de 80 céntimos de euro, están representados tres soldaditos que reproducen en escala tres gendarmes pontificios con el uniforme de gala, inspirados en las divisas de época napoleónica y utilizada por el Cuerpo hasta el 1965. Detrás, las paredes de una habitación con otros juegos de manufactura tradicional. En el valor de 95 céntimos de euro todavía soldaditos, dos guardias suizas pontificias que visten la que es, probablemente, la divisa más famosa del mundo. Una de las dos guardias toca el tambor y la otra lleva el clásico equipamiento de la alabarda, todavía hoy en uso en las ceremonias oficiales y en algunos servicios de centinela. Los dados con las letras iniciales del Cuerpo y una bola de cristal completan el primer plano del dibujo. En segundo plano, el perfil de la Basílica de San Pedro en una vista ideal desde una terraza de un palacio de Roma.

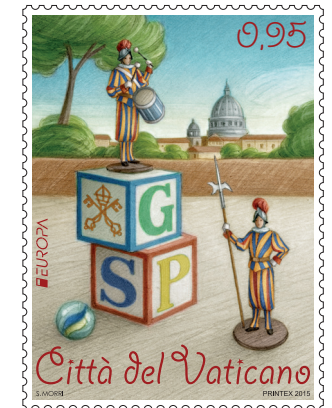
FICHA TÉCNICA

Numero de valores: 2
Valores faciales: € 0,80 - € 0,95
Formato: 30,5 x 41 mm
Dentellado: 13,66 x 13,77
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 177 X 106 mm
Tipo de Estampa: offset
Imprenta: Printex (Malta)
Precio de la serie: Euro 1,75
Tirada max.: 250.000



**UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va**

BF 06 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



19 MAGGIO 2015

**EUROPA 2015
«VECCHI GIOCATTOLI»**



EUROPA 2015 «VECCHI GIOCATTOLI»

19 maggio 2015

La tematica scelta quest'anno da Post Europ per le emissioni congiunte tra i paesi membri è quella dei «vecchi giocattoli». I giocattoli, che rappresentano un momento importante nella fase di crescita e sviluppo del bambino, sono oggi caratterizzati da una rapida evoluzione diventando spesso un fenomeno di costume di breve o brevissima durata. Alcuni di essi però resistono alle mode continuando ad attirare l'attenzione dei più piccoli perché sono entrati nel bagaglio culturale della società: soldatini e bambole ad esempio accompagnano la storia dell'uomo fin dai tempi antichi. L'Ufficio Filatelico e Numismatico ha realizzato per l'occasione una serie filatelica di due francobolli con i disegni dell'artista Stefano Morri che riproduce alcuni giocattoli che, seppur «vecchi», possono rappresentare non solo l'oggetto ma un simbolo universale del gioco stesso del bambino. Nel valore da 80 centesimi di euro, sono raffigurati tre soldatini che riproducono in scala tre gendarmi pontifici nell'alta uniforme ispirata alle divise di epoca napoleonica ed utilizzata dal Corpo fino al 1965. Sullo sfondo, le pareti di una stanza con altri giochi di fattura tradizionale. Nel valore da 95 centesimi di euro ancora soldatini, due guardie svizzere pontificie che vestono quella che è, probabilmente, la divisa più famosa del mondo. Una delle due guardie suona un tamburo l'altra porta il classico equipaggiamento dell'alabarda, ancora oggi in uso oltre che nelle cerimonie ufficiali anche in alcuni servizi di sentinella. I dadi con le lettere iniziali del Corpo ed una biglia di vetro completano il primo piano del disegno. In secondo piano, il profilo della Basilica di San Pietro in una vista ideale da una terrazza di un palazzo di Roma.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 2
Valori facciali: € 0,80 - € 0,95
Formato: 30,5 x 41 mm
Dentellatura: 13,66 x 13,77
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 177 X 106 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Printex (Malta)
Prezzo della serie: Euro 1,75
Tiratura max.: 250.000



EUROPA 2015 «JOUETS ANCIENS»

19 mai 2015

Le thème choisi cette année par Post Europ pour les émissions conjointes entre les pays membres est celui des «jouets anciens». Les jouets, qui représentent un moment important dans la phase de croissance et de développement de l'enfant, sont aujourd'hui caractérisés par une rapide évolution devenant souvent un phénomène de toujours plus courte durée. Quelques-uns cependant résistent aux modes en continuant d'attirer l'attention des plus petits parce qu'ils sont entrés dans le bagage culturel de la société: petits soldats et poupées par exemple accompagnent l'histoire de l'homme depuis des temps anciens. Le Bureau philatélique et numismatique a réalisé pour l'occasion une série philatélique de deux timbres avec les dessins de l'artiste Stefano Morri qui reproduit quelques jouets qui, bien qu'anciens, représentent non seulement l'objet mais un symbole universel du jeu chez l'enfant. Sur la valeur de 0,80 €, sont représentés trois petits soldats qui reproduisent à l'échelle trois gendarmes pontificaux en grand uniforme inspiré de ceux de l'époque napoléonienne et utilisé par le Corps jusqu'en 1965. Sur le fond, les murs d'une chambre avec d'autres jouets de facture traditionnelle. Sur la valeur de 0,95 € encore des petits soldats, deux gardes suisses pontificaux qui portent l'uniforme probablement le plus célèbre au monde. Un des deux gardes joue du tambour, l'autre porte la tenue classique du hallebardier, encore aujourd'hui en usage lors des cérémonies officielles mais aussi à certains postes de garde. Les dés avec les initiales du Corps et une bille de verre complètent le dessin de premier plan. Au second plan, est représentée la Basilique Saint-Pierre vue d'une terrasse d'un palais de Rome.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 2
Valeurs faciales: € 0,80 - € 0,95
Format: 30,5 x 41 mm
Dentelure: 13,66 x 13,77
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 177 X 106 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Printex (Malta)
Prix de la série: Euro 1,75
Tirage max.: 250.000



EUROPE 2015 “OLD TOYS”

19 May 2015

“Old Toys” is the theme chosen by PostEurop for this year's joint philatelic issue of member States. Toys recall an important time during a child's growth and development, and are characterized today by a rapid evolution often resulting in trends of a brief or very short duration. At the same time, some toys have become part of the cultural heritage of society and continue to draw the interest of the young. Examples include toy soldiers and dolls, which have been part of human history since ancient times. The Philatelic and Numismatic Office has produced for this occasion a series of two postage stamps with designs by artist Stefano Morri featuring toys, which, although “old”, also represent a universal symbol of a child playing. The 80 cent euro value shows three toy soldiers representing in scale three papal Gendarmes in formal uniforms worn by the Corps during the Napoleonic era up until 1965. In the background the walls of a room can be seen with other traditional handcrafted toys. The 95 cent euro value also shows more toy soldiers with two Pontifical Swiss Guards who are wearing what is probably the most famous uniform in the world. One of the guards is playing the drums, while the other is carrying the classic halberd, which is still in use today in official ceremonies and in some services of standing guard. The dice with the first initials of the Corps and a glass marble complete the foreground of the design. The profile of St. Peter's Basilica can be seen in the background, a panoramic view from the terrace of a building in Rome.

TECHNICAL DATA

Number of values: 2
Face values: € 0.80 - € 0.95
Format: 30.5 x 41 mm
Perforation: 13.66 x 13.77
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 177 X 106 mm
Printing process: offset
Printer: Printex (Malta)
Price of the set: Euro 1.75
Max. total printing: 250,000